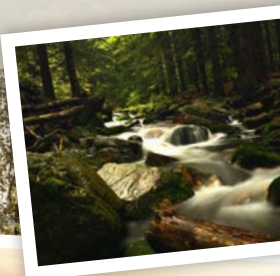


ZA KRÁSAMÍ česko-polského pohraničí

Poza pięknosciami granica czesko-polska



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Milí senioři, výletníci, milovníci zážitků, Krajská Rada seniorů Olomouckého kraje spolupracuje dlouhodobě velmi aktivně se seniorskými organizacemi v Opolském vojvodství. Výsledkem jsou vzájemná setkávání se na kulturních a sportovních akcích. Letité přátelství nás inspirovalo k vytvoření společného projektu seniorského cestování Za krásami česko-polského pohraničí.

Připravili jsme několik krásných typů na společné výlety a jedinečnou příležitost, vydat se tak s námi po stopách našich předků krásnou přírodou, památkami, zajímavostmi ale i za poznáváním novodobé kultury a zvyků spřátelených regionů. Stačí si vybrat a co vás čeká? Nevšední zážitky a nová přátelství provoněné a kořeněné vůní svých domovů vzájemným poznáváním tradičních i novodobých zvyků, kulturních hodnot a přírodních památek našich regionů. Věříme, že turistické cíle, které jsme pro vás vybrali s láskou ke společnému cestování, ve vás zanechají nejen hluboký zážitek a i chuť se tam třeba ještě jednou vrátit.

Tak šťastnou cestu a šťastný návrat!

„Spojení je začátek, setkávání se pokrok, spolupráce úspěch“
(Henry Ford)

CZE

PL

Drodzy seniorzy, podróżnicy, miłośnicy przygód, Regionalna Rada Seniorów Kraju Ołomunieckiego już od dłuższego czasu bardzo aktywnie współpracuje z organizacjami seniorów w Województwie Opolskim. Dzięki temu spotykamy się na imprezach kulturalnych i sportowych. Wieloletnia przyjaźń zainspirowała nas do stworzenia wspólnego projektu podróżowania dla seniorów „Za pięknem czesko-polskiego pogranicza”. Przygotowaliśmy kilka ciekawych propozycji wspólnych wyjazdów, które są niepowtarzalną okazją do podążania śladami naszych przodków piękną przyrodą, za zabytkami, atrakcjami, a także do poznania współczesnej kultury i obyczajów zaprzyjaźnionych regionów. Co na was czeka? Niezwykłe doświadczenia i nowe przyjaźnie wypełnione poznawaniem tradycyjnych i współczesnych zwyczajów, wartości kulturowych i zabytków przyrody naszych regionów. Wierzymy, że miejsca turystyczne, które wybraliśmy dla Was do wspólnego podróżowania, zapewnią Wam głębokie przeżycia i ochotę na ponowne odwiedziny.

A więc szczęśliwej podróży i szczęśliwego powrotu!

„Połączenie to początek, spotkanie to postęp, współpraca to sukces“.
(Henry Ford)

OBSAH

OBSAH

Město Prudník	10
Město Nysa.....	11
Město Paczków	12
Město Otmuchov	13
Město Opole	14
Město Olomouc	15
Město Jeseník	16
Město Zlaté Hory	17
Město Vrbno pod Pradědem	18
Město Bruntál	19

















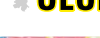


Krajská rada seniorů Olomouckého kraje, pobočný spolek Rady seniorů České republiky má 8 tisíc členů, z toho 58 spolků, jednu městskou Radu seniorů Uničov a Radu mikroregionu Moštěnka. Základní myšlenkou činnosti je aktivizace seniorů bez ohledu na věk, a to co možná nejdéle prostřednictvím organizace zajímavých volnočasových, vzdělávacích, sportovních a kulturních aktivit. Dále je činnost Rady zaměřena do oblastí směřujících k realizaci politiky stárnutí, mezigeneračního soužití a aktivního života seniorů. Krajská Rada seniorů v zastoupení seniorů kraje plní vyjednávací, konzultativní, informační, mezigeneračně sjednocující a poradní funkce ve vztahu ke krajské samosprávě. K pravidelně realizovaným aktivitám Rady kromě sportovních her patří také Táborová škola v přírodě, Babička roku, mezigenerační talentová soutěž ve zpěvu „Zaspívej slavičku“, organizace mezigeneračních setkání, studium virtuální univerzity třetího věku, pořádání vzdělávacích kurzů počítačové gramotnosti, FIT senior a další.

Bursztynowe Serca Stowarzyszenie se sídlem v Opoli svoji činnost orientuje do oblastí související se seniorskou problematikou a aktivizací seniorů, rozvoji sociální komunikace a kontaktů, vzdělávání, celkového fyzického a duševního rozvoje. V rámci činností jsou organizovány či spoluorganizovány kurzy pro seniory, integrační a aktivizační hodiny, projekty na podporu integrace.

Regionalna Rada Seniorów Województwa Ołomunieckiego, oddział Rady Seniorów Republiki Czeskiej, liczy 8 000 członków, w tym 58 stowarzyszeń, jedną gminną Radę Seniorów Uničov i Radę mikroregionu Moštěnka. Podstawą jego działalności jest aktywizacja seniorów, niezależnie od wieku, na jak najdłużej poprzez organizację ciekawych zajęć rekreacyjnych, edukacyjnych, sportowych i kulturalnych. Ponadto działania Rady koncentrują się na obszarach służących realizacji polityki starości, współżycia międzypokoleniowego i aktywnego życia seniorów. Regionalna Rada Seniorów w imieniu seniorów regionu pełni funkcje negocjacyjne, konsultacyjne, informacyjne, ujednociające międzypokoleniowo i doradcze w stosunku do samorządu wojewódzkiego. Do regularnie realizowanych działań Rady, oprócz igrzysk sportowych, należą również organizacja obozu letniego, imprezy „Babcia Roku”, międzypokoleniowy konkurs talentów w śpiewaniu „Śpiewaj słowiku”, organizacja spotkań międzypokoleniowych, studium wirtualnego Uniwersytetu trzeciego wieku, organizacja kursów edukacyjnych z zakresu obsługi komputera, FIT senior i inne.

Stowarzyszenie Bursztynowe Serca z siedzibą w Opolu koncentruje swoje działania na dziedzinach związanych z problematyką senioralną i aktywizacją seniorów, rozwojem komunikacji i kontaktów społecznych, edukacją, ogólnym rozwojem fizycznym i psychicznym. Działania obejmują organizowanie lub współorganizowanie kursów dla seniorów, zajęć integracyjnych i aktywizujących, projektów promujących integrację.

-  zástavba
-  lesy
-  kleče
-  pole
-  státní hranice
-  hranice kraje
-  vodní plocha
-  *Morava* vodní tok
-  dálnice
-  rychlostní silnice
-  silnice I. třídy
-  silnice II. třídy
-  železnice
-  dálniční křižovatka
-  hraniční přechod
-  **JESENÍK** město 10000 - 20000 ob.
-  **ŠUMPERK** město nad 50000 ob.
-  **OLOMOUC** statutární město

1:950.000



MĚSTO TKALCŮ A ŠEVČŮ – MĚSTO PRUDNIK

Miasto tkaczy i szewców - miasto Prudnik

Město Prudnik leží na úpatí Zlatohorské vrchoviny. K rozvoji tkalcovství zde došlo v 19. a 20. století, zvláště díky rodině Fränklových a Pinkusových, majitelům jedné z největších textilních továren v Evropě. Dokonalým místem pro odpočinek je městský park z 19. století.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Vokova věž – vyhlídkový bod
- Radnice z 18. století s barokní fontánou
- Kostel sv. Michala Archanděla z 1. pol. 18. století
- Muzeum Prudnicka
- Starý židovský hřbitov

Miasto Prudnik jest położone u podnóża Gór Żłotyeh. W XIX i XX wieku rozwinęło się tu tkactwo, zwłaszcza dzięki rodzinom Fränkl i Pinkus, właścicielom jednej z największych fabryk włókienniczych w Europie. XIX-wieczny park miejski to doskonałe miejsce na relaks.

Interesujące miejsca do odwiedzenia to:

- Wieża Woka - punkt widokowy
- XVIII-wieczny ratusz z barokową fontanną
- Kościół św. Michała Archanioła z pierwszej połowy XVIII wieku
- Muzeum
- Stary Cmentarz Żydowski



SLEZSKÝ ŘÍM – MĚSTO NYSA

Śląski Rzym - miasto Nysa

Nysa – kouzelné město, které bylo pravděpodobně založeno již v 10. století, patří tak k mezi nejstarší města ve Slezsku. Města je výjimečné svou historií, kterou pocítíte na každém kroku. Odpočinek a také sportovní vyžití nabízí Nyské jezero malebně se rozkládající v podhůří Zlatohorské vrchoviny vzniklo jako retenční nádrž v Dolině Nysy Kłodzské (Údolí Kladské Nisy).

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Bazilika sv. Jakuba a Anežky z počátku 15. století
- Náměstí a blízké okolí s prvky holandské renesance a římského baroka
- Barokní kostel sv. Petra a sv. Pavla
- Barokní kostel Nanebevzetí Panny Marie
- Biskupský palác
- Krásná studna
- Bastion sv. Hedviky

Nysa - urokliwe miasto, które powstało prawdopodobnie w X wieku, jest jednym z najstarszych miast na Śląsku. Miasto jest wyjątkowe ze względu na swoją historię, którą można poczuć na każdym kroku. Jezioro Nyskie, malowniczo

położone u podnóża Zlatohorské vrchoviny, powstało jako zbiornik retencyjny w Kotlinie Nysy Kłodzkiej.

Interesujące miejsca do odwiedzenia to:

- Bazylika św. Jakuba i Agnieszki z początku XV wieku
- Rynek i jego otoczenie z elementami renesansu niderlandzkiego i baroku rzymskiego
- Barokowy kościół św. Piotra i Pawła
- Barokowy kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny
- Pałac Biskupi
- Piękna studnia
- Bastion św. Jadwigi



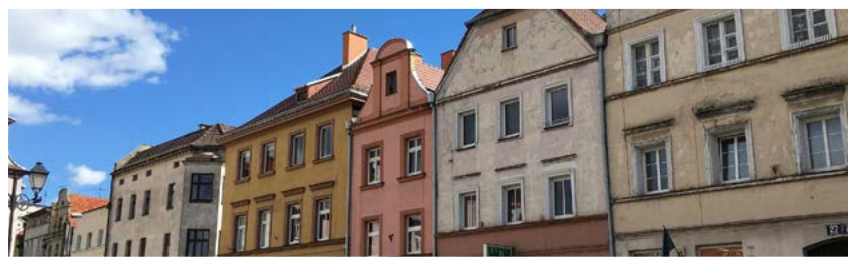
POLSKÉ CARCASSONE – MĚSTO PACZKÓW

Polskie Carcassonne – Paczków

Město Paczków je oceněno historickým statusem a díky dochovaným středověkým hradbám ze 6. století mu bývá přezdíváno polské Carcassonne. Hradby jsou místy až 7 m vysoké a obklopují město pravidelným oválem o délce 1,2 km, s 19 baštami a 3 věžemi s bránou. Je považováno za nejlépe dochovanou památku městské pevnostní architektury v celém Polsku.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Hlavní náměstí s cihlovými domy prezentující různé architektonické styly
- Radnice s datací do 16. století, s vyhlídkovou renesanční věží
- Katovna z 18. století
- Monumentální farní kostel sv. Jana Evangelisty
- Plynárenské muzeum
- Městské brány a jejich věže: Vratislavská (Wroclawska), Kladská (Kludzka), Věž Žabkovičské brány (brama Żąbkowicka), brána Niská (brama Nyska)



Paczków má status historický a díky zachovaným středověkým murom z VI. století nazývaným polským Carcassonne. Mury mají místy až 7 m vysokost a obklopují město v pravidelném oválu o délce 1,2 km, s 19 baštami a 3 věžemi s bránami. Uvažují se za nejlépe zachovaný zbytek městské architektury fortifikační v Polsku.

Interesující místa do návštěvy to:

- Hlavní náměstí s cihlovými domy prezentujícími různé architektonické styly
- Ratusz z XVI. století, s renesanční věží a výhledem
- XVIII-stoletá sala egzekucyjna
- Zbytek kostela parafialny p.w. św.
- Muzeum Gazownictwa
- Brány městské i ich věže.

HISTORICKÉ A MALEBNÉ MĚSTO OTMUCHOV

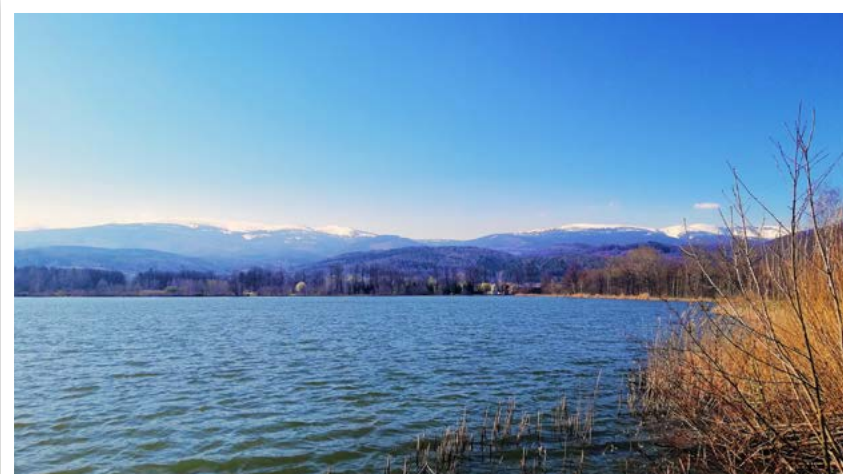
Historyczne i malownicze miasto Otmuchów

Otmuchov je malebné historické městečko, jehož hlavní dominantou je zdejší zámek, vybudovaný přestavbou původně gotického hradu. Otmuchov získal městská práva v roce 1347, ale založen byl již ve druhém desetiletí 12. století. Západně od města se rozkládá přehradní nádrž zvaná Otmuchovské jezero vybudovaná na Kladské Nise.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Zámek na návrší nad městem – rezidence vratislavských biskupů
- Farní kostel sv. Mikuláše a sv. Františka Xaverského

V červenci se město, podzámčí a část zámku rozzáří umístěnými květinami v rámci každoročně pořádaných Dnů květů.



Otmuchów to malownicze i zabytkowe miasto, którego głównym punktem orientacyjnym jest tutaj zamek, powstały w wyniku przebudowy pierwotnego zamku gotyckiego. Otmuchów uzyskał prawa miejskie w 1347 r., ale został założony już w drugiej dekadzie XII wieku. Na zachód od miasta znajduje się zbiornik wodny zwany Jeziorem Otmuchowskim, zbudowany na Nysie Kłodzkiej.

Interesująca miejsca do odwiedzenia to:

- Zamek na wzgórzu nad miastem – rezydencja biskupów wrocławskich
- Kościół parafialny św. Mikołaja i św. Franciszka Ksawerego

W lipcu miasto, podzamcze i część zámku zostaną udekorowane kwiatami w ramach corocznych obchodów Dni Kwiatów.

MĚSTO PLNÉ ZÁŽITKŮ - OPOLE

Miasto pełne wrażeń - Opole

Město Opole se nachází na řece Odře, je hlavním městem Opolského vojvodství. Ve městě se nachází mnoho zajímavých historických staveb a cenných uměleckých děl, které vznikaly v průběhu tisíciletých dějin. Opole bylo vytvořeno díky dynastii Piastovců jako jedno z prvních měst v Polsku.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Katedrála Povýšení svatého Kříže
- Kostel svaté Trojice
- Muzeum Opolska
- Piastovská věž
- Neorenesanční budova radnice
- Opolské nádraží z roku 1899
- Reprezentativní Krakovská ulice



Miasto Opole jest położone nad rzeką Odrą i jest stolicą województwa opolskiego. W mieście znajduje się wiele interesujących zabytków i cennych dzieł sztuki, które powstały na przestrzeni tysięcy lat historii. Opole zostało założone przez Piastów jako jedno z pierwszych miast w Polsce.

Do ciekawych miejsc, które warto odwiedzić, należą:

- Katedra Podwyższenia Krzyża Świętego
- Kościół Trójcy Przenajświętszej
- Muzeum w Opolu
- Wieża Piastowska
- Neorenesansowy ratusz
- Dworzec kolejowy w Opolu z 1899 r.
- ul. Krakowska



BAROKNÍ PERLA HANÉ – MĚSTO OLOMOUC

Barokowa perła Haná - miasto Ołomuniec

Historické hlavní město Moravy Olomouc po staletí patřila mezi významná česká království a najdete zde kolekci historických skvostů. V překrásných městských sadech naleznete také části pozůstatků středověkého opevnění i Korunní pevnůstku.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Radnice a středověký orloj
- Nejsvětější sloup sv. Trojice (od r. 2000 zapsán na seznamu UNESCO)
- Šestice barokních kašen na náměstí a novodobá okouzující Arionova kašna
- Dóm Sv. Václava s nejvyšší kostelní věží na Moravě
- Bývalý Arcibiskupský palác s Arcidiecézním muzeem
- Kostel sv. Mořice se dvěma asymetrickými věžemi
- Chrám Panny Marie Sněžné
- Historické parky: Čechovy, Smetanovy a Bezručovy sady, které společně s palmovým skleníkem patří k nemovitým kulturním památkám



Ołomuniec, historyczna stolica Morawy, przez wieki był jednym z najważniejszych czeskich królestw, dlatego można tu znaleźć wiele historycznych klejnotów. W pięknych ogrodach miejskich znajdują się także fragmenty pozostałości średniowiecznych fortyfikacji i Twierdzą Koronną.

Do ciekawych miejsc, które warto odwiedzić, należą:

- Ratusz i średniowieczny zegar astronomiczny
- Kolumna Trójcy Przenajświętszej (od 2000 r. wpisana na listę światowego dziedzictwa UNESCO)
- Sześć barokowych fontann na placu oraz współczesna, urokliwa Fontanna Ariona
- Wacława z najwyższą wieżą kościelną na Morawach
- Dawny Pałac Arcybiskupi i Muzeum Archidiecezjalne
- Kościół św. Maurycego z dwiema asymetrycznymi wieżami
- Kościół Matki Bożej Śnieżnej
- Parki historyczne: Čechovy, Smetana i Bezručovy sady, które wraz ze szklarnią palmową należą do zabytków kultury

STŘEDISKO LÁZEŇSTVÍ – MĚSTO JESENÍK

Centrum uzdrowiskowe - miasto Jeseník

Město Jeseník, do roku 1947 nazýván Frývaldov, se rozkládá v krásné oblasti, v srdci hor, obklopené prvky přírodního bohatství, v krajině pramenů léčivé vody, zeleně, ticha a čistého vzduchu. Jeseník získal svůj věhlas lázněmi, které nesou jméno rodáka a zakladatele moderní vodoléčby Vincenze Priessnitz.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Jesenické prameny
- Hrobka Vincence Priessnitz
- Vodní tvrz
- Tančírna v Račím údolí
- Skalní vyhlídka Čertovy kameny
- Vodopády Bílé Opavy



Miasto Jeseník, do 1947 roku nazywane Frývaldov, leży w pięknej okolicy, w sercu gór, otoczone bogactwem przyrody, w krajobrazie źródła wód leczniczych, zieleni, ciszy i czystego powietrza. Jeseník zyskał sławę dzięki uzdrowisku, które nosi imię rodaka i twórcy nowoczesnej hydroterapii Vincenza Priessnitz.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Źródła w Jeseníkach
- Grób Vincenza Priessnitz
- Wodna forteca
- Sala taneczna w dolinie Račí údolí
- Punkt widokowy na skale Czarcí Kamień
- Wodospady Białej Opawy



ČESKÝ KLONDIKE – MĚSTO ZLATÉ HORY

Czeskie Klondike - miasto Zlaté Hory

Město Zlaté Hory vzniklo jako hornická osada na rýžovištích zlata v oblasti podél potoků od Příčné hory až za polskou hranici. Kromě rýžování zlata je město a okolí dotčené také s děním čarodějnickým procesů. V oblasti nalezneme krásnou až panenskou přírodu, tajemné oblasti po těžbě zlata a také tajemství čarodějnických procesů.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Volně celoročně přístupná venkovní expozice s naučnou stezkou Údolí ztracených štol
- Městská památková zóna
- Biskupská kupa s rozhlednou císaře Františka Josefa I.
- Stará pošta
- Farní kostel Nanebevzetí Panny Marie
- Špitální kostel sv. Kříže

Miasto Zlaté Hory powstało jako miasto górnicze dzięki złożom złota na obszarze wzdłuż potoków od Příčné Hory do granicy z Polską. Poza poszukiwaniem złota, miasto i jego okolice są również związane z procesami czarownic. W okolicy można znaleźć piękną, niemal dziewiczą przyrodę, tajemnicze tereny po wydobytcu złota, a także można odkryć sekrety procesów czarownic.

Interesujące miejsca do odwiedzenia to:

- Ogólnodostępna wystawa plenerowa ze ścieżką dydaktyczną Dolina Zaginionych Grot, czynna przez cały rok.
- Miejski obszar chroniony
- Kopa Biskupia z wieżą widokową cesarza Franciszka Józefa I.
- Stara poczta
- Kościół parafialny Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny
- Kościół kaplica św. Krzyża

BRÁNA DO JESENÍKŮ – MĚSTO VRBNO POD PRADĚDEM

Brama do Jesioników - miasto Vrbno pod Pradědem

Město vzniklo z původní osady, která byla zřejmě založena ve 13. století. Město se nachází na soutoku Bílé, Střední a Čestné Opavy, v malebném podhůří Jeseníků. I Vrbno pod Pradědem je poznamenáno obdobím inkvizičních procesů.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Turistický okruh Vyhlídka Praděd
- Zříceniny strážních hrádků
- Zřícenina hradu Drakov
- Bývalá Lorenzova huť (technická památka s dřevouhelnou vysokou pecí z roku 1807)



Miasto wywodzi się z pierwotnej osady, która powstała prawdopodobnie w XIII wieku. Miasto jest położone u zbiegu rzek Białej, Średniej i Szkachtenej Opawy, w malowniczej okolicy u podnóża Jesioników. Vrbno pod Pradědem jest również związane z okresem inkwizycji.

Interesujące miejsca do odwiedzenia to:

- Trasa turystyczna Vyhlídka Praděd
- Ruiny wież strażniczych
- Ruiny zamku Drakov
- Dawna huta Lorenza (zabytek techniki z wielkim piecem na węgiel drzewny z 1807 r.)



MEZI HORAMI A VODOU – MĚSTO BRUNTÁL

Między górami a wodą - miasto Bruntál

Město Bruntál se rozkládá na obou stranách historické zemské hranice Moravy a Slezska. Ve městě najdeme řadu zajímavých turistických památek, zajímavostí. Historické jádro města bylo vyhlášeno městskou památkovou zónou. Ve vzdálenosti cca 11 km od města nalezneme Slezskou Hartu – zásobárna pitné vody, ochrana před povodněmi, ale také místo se širokou nabídkou pro odpočinek.

Zajímavé cíle k navštívení představují:

- Zámek Bruntál s netradiční dispozicí ve tvaru kruhové výseče s renesančním arkádovým nádvořím
- Barokní kostel Panny Marie Pomocné
- Komplex kostela Panny Marie Těšitelky a kláštera pijarů
- Uhlířský vrch je přírodní památkou a jednou z nejmladších sopek na našem území
- Vodní nádrž Slezská Harta

Miasto Bruntál leży po obu stronach historycznej granicy Moraw i Śląska. W mieście można znaleźć wiele ciekawych zabytków i atrakcji turystycznych. Historyczne centrum miasta zostało uznane za miejski obszar chroniony. W odległości ok. 11 km od miasta znajduje się Śląska Harta - zbiornik wody pitnej, ochrona przed powodzią, ale także miejsce o szerokiej ofercie rekreacyjnej.

Interesujące miejsca do odwiedzenia to:

- Zamek Bruntál o niezwykłym kształcie koła z renesansowym dziedzińcem arkadowym
- Barokowy kościół Matki Bożej Wspomożycielki
- Zespół kościoła Matki Bożej Pocieszenia i klasztoru Pijarów
- Uhlířský vrch jest pomnikiem przyrody i jednym z najmłodszych wulkanów na naszym terytorium.
- Zbiornik wodny Slezská Harta

Za krásami česko-polského pohraničí, registrační číslo projektu CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_009/0002998, byl realizován za finanční podpory z prostředků Evropské Unie, v rámci Fondu mikroprojektů Euroregionu Praděd.

Grafické zpracování: Machovský s.r.o., www.machovsky.cz